

# مدونة قواعد السلوك الخاصة بـ DB للشركاء التجاريين

## هدف مدونة قواعد السلوك الخاصة بـ DB للشركاء التجاريين

في مدونة قواعد السلوك لـ DB وضعت شركة السكك الحديدية الألمانية (شركة DB) متطلباتها ومبادئها للعمل المتبادل مع الشركاء التجاريين التابعين لها وبشكل خاص للامتثال بالمعايير الأخلاقية والقانون المعمول به و النزاهة. الشركاء التجاريون هم جميع الشركات غير التابعة لشركة DB التي تشتري منها شركة DB اللوازم والخدمات. قد تتمثل هذه الشركات على سبيل المثال في الموردين والمستشارين والوكلاء والموردين الآخرين للسلع والخدمات، إلى آخره. نتوقع شركة DB من شركاؤها التجاريين أن يقومون بتنفيذ المبادئ الواردة في مدونة قواعد DB للشركاء التجاريين في جميع مؤسساتهم على المستوى الدولي.

## المبادئ العامة

# 01

تلتزم شركة DB بالاستدامة وتلتزم أمام منظمة الأمم المتحدة بالالتزام بالمبادئ العشرة للاتفاق العالمي للأمم المتحدة. النجاح الاقتصادي والنشاط المسؤول اجتماعيًا ليسوا متناقضين بل يعتمد كل منهما على الآخر. نرى النشاط المستدام والمسؤول هذا كأساس مهم للعمل مع شركائنا التجاريين.

لذلك نتوقع من شركائنا التجاريين أن

- يمارسوا أنشطتهم التجارية بنزاهة، ويعني هذا بشكل خاص اتباع القانون المعمول به المطبق على كل منهم، على سبيل المثال احترام حقوق الإنسان، بما في ذلك معايير العمل الأساسية لمنظمة العمل الدولية (ILO) و قانون مكافحة الفساد وحماية البيانات والمنافسة والكارتلات والبيئة و
- يبذلون كل ما في وسعهم للالتزام بالمبادئ الواردة في مدونة قواعد سلوك شركة DB للشركاء التجاريين وكذلك أيضًا من قبل شركائهم التجاريين وتعزيز هذه المبادئ بشكل مناسب و
- والتصرف بشكل صادق ومدرك بالمسئولية وعادل.

## 02 المسؤولية الاجتماعية لشركائنا التجاريين

وفي رأينا يعتبر تحمل المسؤولية الاجتماعية عاملاً ضرورياً للنجاح المستدام للشركة، وبالتالي فهو جزء لا يمكن التنازل عنه لإدارة الشركة المعتمدة على القيمة. وبالتالي نتوقع من شركائنا التجاريين أن يعتمدوا في نشاطهم على المبادئ التالية:

حقوق الإنسان	يحترم شركاؤنا التجاريون حقوق الإنسان المعترف بها.
عمل الأطفال	يرفض شركاؤنا التجاريون بشدة عمل الأطفال ويلتزمون باللوائح السارية بشأن حظر عمل الأطفال (اتفاقيات منظمة العمل الدولية 138 و 182).
العمل القسري	حظر على شركائنا التجاريين استخدام أو التسامح بأي شكل من الأشكال على الإطلاق السخرة أو العبودية أو الاتجار بالبشر أو العمل القسري. تأكد من أن العمال لا يتعرضون لأي معاملة غير إنسانية أو مهينة أو العقاب البدني، وما إلى ذلك (اتفاقيات منظمة العمل الدولية 105 و 29).
تكافؤ الفرص / التنوع	يعمل شركاؤنا التجاريون على تعزيز التنوع في الشركة ولا يتسامحون مع التمييز في تعيين الموظفين وتوظيفهم (اتفاقيات منظمة العمل الدولية 100 و 111).
حرية التجمع // التفاوض الجماعي	يحترم الشركاء التجاريون لشركة DB حرية التجمع وتشكيل مجموعات أصحاب المصالح وتأييد حماية حقوق موظفيها في وحدات الأعمال الخاصة بهم. كما يحترمون بالإضافة إلى ذلك حق العمال في اختيار ممثلهم بحرية والتفاوض الجماعي (اتفاقيات منظمة العمل الدولية 87 و 98).
الامن / السلامة المهنية والصحية	يعتبر أمن الأشخاص الأولوية القصوى وينتمي إلى إحدى القيم الأساسية لشركائنا التجاريين. ويوفر ذلك بيئة عمل آمنة وصحية، وإجراءات تأهيل متعلقة بالسلامة وكذلك سلامة منتجاتها وخدماتها. بالإضافة إلى ذلك يقومون بتقليل أو إزالة جميع مصادر الخطر في بيئة العمل إذا كان ذلك مقبولاً وبالفعل بناء على المعرفة العامة في مجالات الأمن والسلامة الصحية في القطاع الصناعي المعني.
حماية البيئة	يلتزم شركاؤنا التجاريون بالمعايير البيئية التي تنطبق عليهم ويعترفوا بمبادئ الإدارة المستدامة وحماية البيئة باعتبارها قيم كبيرة خاصة بالشركات. كما أنهم يتخذون تدابير فعالة تعكس مسؤوليتهم تجاه البيئة.
أجر	يدفع شركاؤنا التجاريون الأجور لموظفيهم بشكل مناسب وبالالتفاق مع القوانين المعمول بها ومعايير الصناعة.
وقت العمل	يلتزم شركاؤنا التجاريون بالقوانين المستخدمة ومعايير الصناعة.
ظروف العمل العادية	يجب بقدر المستطاع تقديم خدمات العمل على أساس ظروف العمل العادية وذلك على النحو الذي تحدده قوانين الدولة ومعايير الصناعة.
حماية البيانات	يراعى شركاؤنا التجاريين جميع القوانين لمعنية المعمول بها لحماية البيانات الشخصية وبشكل خاص بيانات الموظفين والشركاء التجاريين والعملاء.

## 03 مكافحة الفساد

لا تتسامح شركة DB مع أي شكل من أشكال الفساد أو مع أي ممارسات تجارية أخرى غير نزيهة. تعد الشفافية والانفتاح المتطلبات الأساسية لمجموعة شركات السكة الحديدية الألمانية وذلك لضمان الثقة والمصادقية في الحركة التجارية وكذلك في التعامل مع الشركاء التجاريين.

الفساد	لا يتسامح شركاؤنا التجاريون مع أي شكل من أشكال الفساد وجرائم ذوي الياقات البيضاء عن طريق موظفيهم أو الموظفين في سلسلة التوريد، إلى آخره.
مستشار / وكيل / وسيط	لا ينبغي استخدام مكافآت المتشاورين والوكلاء والوسطاء الآخرين لإعطاء مزايا غير مسموح بها للشركاء التجاريين أو العملاء أو الأطراف الثالثة الأخرى. يقوم شركاؤنا التجاريون باختيار مستشاريهم ووكلائهم والوسطاء الآخرين بعناية وفقاً لمعايير الأهلية المناسبة.
تجنب تضارب المصالح	يتجنب شركاؤنا التجاريون تضارب المصالح الذي يمكن أن يؤدي إلى مخاطر الفساد.

الدعوات و الهدايا	وفيما يتعلق بنشاطهم لشركة DB يقبل شركاؤنا التجاريون الدعوات أو يقومون هم بالدعوات فقط إذا كان ذلك مناسبًا وألا يحدث ذلك لانتظار أي خدمة مقابلة أو تفضيل آخر ولا تنتهك القانون المعمول به (خاصة قوانين مكافحة الفساد). وينطبق الأمر نفسه على قبول أو منح الهدايا، المخصصات أو المزايا الأخرى من أي نوع.
السلوك تجاه الموظفين	لا يتسامح شركاؤنا التجاريون مع أي شكل من أشكال المخصصات غير المشروعة الملموسة وغير الملموسة (بما في ذلك عرضهم) على الموظفين أو مع هذه الأشخاص المماثلة (بصرف النظر عما إذا كان ذلك بشكل مباشر أو غير مباشر عن طريق طرف ثالث).
الأحزاب السياسية	كما لا يتسامح شركاؤنا التجاريون أيضًا مع المخصصات الملموسة وغير الملموسة من أي نوع (على سبيل المثال التبرعات غير القانونية) للأحزاب السياسية وممثليها بالإضافة إلى الممثلين المنتخبين والمرشحين للمناصب السياسية.
التبرعات / الرعاية	يتم تقديم التبرعات من قبل شراننا التجاريين على أساس تطوعي فقط وليس انتظارًا لأي خدمة مقابلة. لا يتم استخدام رعاية الأفراد أو المجموعات أو المنظمات للحصول على مزايا تجارية بشكل غير قانوني.
غسل الأموال وتمويل الإرهاب	يتخذ شركاؤنا التجاريون التدابير المناسبة في شركاتهم لمنع غسل الأموال وتمويل الإرهاب في شركاتهم.

## 04 سلوك شركائنا التجاريين في المنافسة

قانون المنافسة ومكافحة الاحتكار	وضحت شركة DB أنها تتصرف دائمًا باعتبارها مشارك في السوق بشكل أكثر عدلًا وأكثر مسؤولية وتتوقع هذا أيضًا من شركائها التجاريين.
ضوابط الاستيراد والتصدير	يلتزم شركاؤنا التجاريون بجميع لوائح قانون المنافسة ذات الصلة. وعلى وجه الخصوص لا يتخذون أي ترتيبات واتفاقيات تؤثر على الأسعار أو الشروط أو الاستراتيجيات أو علاقات العملاء وخاصة المشاركة في المناقصات. وينطبق الأمر نفسه على تبادل المعلومات الحساسة من الناحية التنافسية وكذلك السلوك الآخر الذي يقيد المنافسة بطريقة غير مسموح بها أو يمكن أن يقيد.
ضوابط الاستيراد والتصدير	يراعى شركاؤنا التجاريون على وجه الخصوص فيما يتعلق بالأنشطة التجارية العالمية الالتزام بجميع القوانين المعنية المعمول بها بشأن استيراد وتصدير السلع والخدمات بالإضافة إلى عمليات الحظر والعقوبات المستخدمة.

## 05 الالتزام بمدونة قواعد سلوك شركة DB للشركاء التجاريين

الالتزام بالامتثال	يضمن الشركاء التجاريون التزام كلاً منهم بالمبادئ الواردة في مدونة قواعد سلوك شركة DB للشركاء التجاريين.
ملاحظات عن شركة DB	يستفيد شركاؤنا التجاريون من إمكانية الإدلاء بمعلومات عن الجرائم المحتملة التي ارتكبت في إطار عملهم لدى شركة DB والتي يمكن أن يكون لها تأثير على شركة DB عن طريق نظام المبلغين الحالي <sup>1</sup> لشركة DB.
حماية المبلغين	لا يتسامح شركاؤنا في العمل مع أي تمييز ضد الأشخاص الذين يبلغون عن انتهاكات للمبادئ المنصوص عليها في مدونة قواعد سلوك شركة DB للشركاء التجاريين.
سلسلة التوريد	يختار شركاؤنا التجاريين مورديهم بعناية والذين يقومون بتوظيفهم كجزء من عملهم لشركة DB ونقل المبادئ الواردة أو ما يعادلها في مدونة قواعد سلوك شركة DB للشركاء التجاريين للموردين وبيدولون كل ما في وسعهم لضمان التزام مورديهم أيضاً بهذه المبادئ.
النتائج	تولي شركة DB قيمة كبيرة للتعاون القائم على الشراكة في العمل بينها وبين شركائها التجاريين. بالنسبة للمخالفات الطفيفة في مدونة قواعد سلوك شركة DB للشركاء التجاريين، ففي العادة يتم منح الشركاء التجاريين الفرصة لتنفيذ الإجراءات التصحيحية المناسبة خلال فترة زمنية مناسبة، إذا تم إعداد هذا بشكل أساسي للتصحيح والتحسين. بالنسبة للمخالفات الخطيرة (لا سيما ارتكاب جرائم جنائية) فإن شركة DB تحتفظ بحقها في فرض عقوبات مناسبة على الشريك التجاري المعني. يمكن أن يؤدي هذا أيضاً إلى الإنهاء الفوري للعلاقة التجارية بالإضافة إلى المطالبة بالتعويضات عن الأضرار وغيرها من الحقوق.
أين يمكنني العثور على مزيد من المعلومات؟	يمكنك العثور على المزيد من المعلومات عبر الموقع الإلكتروني <a href="https://www.deutschebahn.com/en/group/compliance">https://www.deutschebahn.com/en/group/compliance</a> إذا كان لديك أي أسئلة أو في حالة من عدم اليقين توجه إلى الموظف المسؤول المختص في مجموعات شركات السكة الحديدية الألمانية. بالإضافة إلى ذلك لديك إمكانية الاتصال بتطبيق شركة DB مباشرة.

## 06 دخول حيز النفاذ

وفقاً لقرارات مجلس إدارة DB AG / DB ML AG بتاريخ 10.07.2012 كما هو معدل في منشور مجلس الإدارة بتاريخ 03.12.2018.

<sup>1</sup> <https://www.deutschebahn.com/en/group/compliance/whistleblowing-1212468>